

# Erfolgreiche Kooperationen für eine erfolgreiche Zukunft

→ POOL-Erfolgsbeispiel .....

## Czech it!

Waren und Dienstleistungen im Wert von 3,4 Milliarden Euro (Quelle: Außenwirtschaft Österreich /AWO) haben österreichische Firmen 2006 nach Tschechien exportiert. Die Zuwachsrate lag bei 16 Prozent. Vor allem Klein- und Mittelbetriebe profitieren von der steigenden Nachfrage in unserem Nachbarland. Das Professionalisierungsniveau ist allerdings sehr hoch. Nur wer die Sprache des Geschäftspartners spricht, wird auch in Zukunft punkten können. Perfekt getextete und gestaltete Kommunikationsmittel sind daher die Voraussetzung für einen erfolgreichen Beziehungsaufbau. Über das POOL-Kooperations-Service fanden sich zwei Unternehmen, um potenzielle Tschechien-Exporteure professionell in Werbeangelegenheiten zu unterstützen und zu betreuen.

### Ein gutes Team

Sylvie Sebelová ist native Speaker. Sie bietet seit Jahren erfolgreich Sprachtrainings,



Sylvie Sebelová

Übersetzungen und Dolmetsch für Tschechisch an. Ihr Anliegen ist es, österreichische Firmen beim Aufbau von wirtschaftlichen Beziehungen mit Tschechien zu unterstützen.

Barbara Weingartshofer von der Werbe-

agentur nau\*design ergänzt die Zusammenarbeit mit der gesamten Palette der Printprodukte – von Visitenkarten zu umfassendem Corporate Design, vom Flyer über Editorial Design bis hin zu umfangreichen Broschüren. Jahrelange Erfahrung in mehrsprachigen Publikation kommt dieser kooperativen Zusammenarbeit sehr zu Gute.

### Kooperationspartner werden noch gesucht

Für die Erweiterung des Angebots werden noch weitere Expert/innen mit Schwerpunkt Tschechien, die Interesse an einer Kooperation haben, gesucht – insbesondere Unternehmensberater und andere Dienstleistungsanbieter, die den Sprung über den österreichischen Tellerrand wagen wollen.

Interessentenmeldungen an das POOL-Kooperations-Service: T: 514 50 DW 6740 bzw. E: [pool@wkw.at](mailto:pool@wkw.at), KW: Chiffre 1580-P7



Barbara Weingartshofer

Sprachtraining Mag. Sylvie Sebelová  
E: [office@sebelova.at](mailto:office@sebelova.at)  
W: [www.sebelova.at](http://www.sebelova.at)  
nau\*design – Barbara Weingartshofer  
E: [nau@spacenu.com](mailto:nau@spacenu.com)  
W: [www.spacenu.com](http://www.spacenu.com)

Kooperationen können den entscheidenden Marktvorsprung bedeuten. Diese drei Erfolgsbeispiele beweisen diese Tatsache eindrucksvoll.

Das POOL-Kooperations-Service hilft dabei, den richtigen Partner zu finden – rasch, unbürokratisch und kostenlos.

## Kooperationen nutzen besonders den Neuen Medien und Creative Industries



POOL-Erfolgsbeispiel .....

### DREI10 Brand + Corporate Design

Die Leistungen von DREI10 beinhalten strategische Beratung, Design von Logos und Firmenzeichen, sowie die Entwicklung und Umsetzung von geeigneten werblichen und kommunikativen Maßnahmen. Im Gegensatz zu klassischen Werbeagenturen versteht sich DREI10 mit der Art Directorin Nicole Reicher als ein freies Netzwerk von gleich gesinnten Kreativen, was nicht nur Kosten auf ein Minimum reduziert, sondern auch sicherstellt, dass für jeden Kunden und an jeder Aufgabe die jeweils Besten für den Job arbeiten.

### querform.at – projekte & design OG

querform.at bietet die Umsetzung von Web- und Softwarelösungen an. Das Portfolio reicht von Websites mit Content Management Systemen, Beratung bei Online-Marketing und Suchmaschinen-Optimierung hin zum Einsatz neuer Medien wie Weblogs. Mit in langjähriger Business Erfahrung erworbenem Know-How wurde unter anderem [www.raumdirekt.com](http://www.raumdirekt.com) – die Online Börse für Arbeitsräume – initiiert und erfolgreich eingeführt. Das Einzelunternehmen wurde 2001 von Anita Posch gegründet, 2006 erfolgte mit dem Einstieg von Martina Gruber als Ge-

schaftspartnerin die Gründung einer OG.

### Kooperationsfindung und gemeinsamer Kooperationsgedanke

Mit DREI10 und querform.at treffen drei Unternehmerinnen aufeinander, die die Lust an Herausforderungen und Selbstständigkeit in diesen Branchen verbindet. Im September 2007 nutzt Nicole Reicher das POOL-Kooperations-Service der Wirtschaftskammer Wien und schaltete ein Kooperationsangebot. Für die Umsetzung der Website des Wiener Zahnarztes Peter Gärner suchte sie kompetente Webprogrammierer. querform.at meldete sich auf die POOL-Einschaltung. Das Webprojekt [www.deinzahnarzt.at](http://www.deinzahnarzt.at), bei dem DREI10 Konzept und Design liefert und querform.at für die gelungene Umsetzung des Auftritts sorgt, ist ein gelungener Anfang. Weitere Projekte sind in Arbeit.

Nicole Reicher  
DREI10 Brand + Corporate Design  
E: [office@drei10.at](mailto:office@drei10.at)  
W: [www.drei10.at](http://www.drei10.at)  
Anita Posch und Martina Gruber  
querform.at – projekte & design OG  
E: [office@querform.at](mailto:office@querform.at)  
W: [www.querform.at](http://www.querform.at)

→ POOL-Erfolgsbeispiel .....

## Mode und Kosmetik – eine geniale Verbindung

Die Firma Fashion PRO wurde im August 2005 gegründet. Die Geschäftsführerin Ewa Mackowiak hat vorher fünf Jahre lang eine Boutique geleitet. Nach der Schließung hat sie sich entschieden, ein neues Geschäftskonzept aufzugreifen und dieses in neuen Räumlichkeiten unter dem Namen Boutique CHARME umzusetzen. Als Basis wurde mit Christian Dior Couture ein für Wien exklusiver Retailvertrag unterzeichnet. Das Sortiment des Dior Designers John Galliano wird mit den Marken Roberto Cavalli, Hollywoodstar-Liebingsmarke Sarierr und Armani ergänzt. Positive Synergieeffekte mit anderen Unternehmen zu erzielen, eine Shop-in-Shop-Lösung umzusetzen, jedoch nur wie? Über den POOL wurde eine chiffrierte Annonce geschaltet. Bald darauf meldete sich Ingrid Kunze, Gründerin der Firma IKOS® Ganzheitskosmetik. Sie erfüllte sich 1969 mit der Eröffnung eines kleinen Kosmetikstudios in Wien ihren Traum von der Selbstständigkeit. 1975 errichtete sie gemeinsam mit ihrem

Mann ein privates Ausbildungszentrum für Ganzheitskosmetik. 2005 wurde das IKOS® Stammhaus durch ein exklusives Institut mit extravaganterem Flair erweitert. Nach erfolgreicher POOL-Vermittlung wurde eine exklusive Damenmodeboutique in noblen Ambiente inklusive einem breiten Sortiment an Kosmetikbehandlungen geboren. Auf ca. 40m² werden kosmetische Behandlungen durch die Fa. IKOS durchgeführt, die restlichen 100 m² werden gemeinsam bewirtschaftet (Warenpräsentation, Kundenbetreuung und Verkauf). Die erste gemeinsame Vermarktungsmaßnahme, eine Dessousmodeschau in Abstimmung mit kosmetischen Produkten der Firma IKOS war bereits ein Augenschmaus.

Boutique Charme & IKOS® Ganzheitskosmetik  
1., Hanuschgasse 3  
Ingrid Kunze  
E: [institut@ikos.at](mailto:institut@ikos.at)  
W: [www.ikos.at](http://www.ikos.at)  
Ewa Mackowiak  
E: [shop@charme.at](mailto:shop@charme.at)  
W: [www.charme.at](http://www.charme.at)



Besuchen Sie den POOL auch im Internet. Unter

[wko.at/wien/pool](http://wko.at/wien/pool)

finden Sie aktuelle Kooperationswünsche.

Ansprechpartner: Fredy Baumgartner, 1030 Wien, Rudolf-Sallinger-Platz 1,  
T: 514 50 DW 6740 E: [pool@wkw.at](mailto:pool@wkw.at)